

To read the English version of la Colina, look online at www.dailytarheel.com

BREVES

Mujer Electa Presidenta

BUENOS AIRES, ARGENTINA (AP) — La Senadora y Primera Dama argentina Cristina Fernández cambiará de lugar con su esposo, el Presidente Néstor Kirchner, luego de haber sido electa como la nueva presidenta argentina. El domingo, Fernández se convirtió en la primera mujer en ser electa a este cargo en su país, y la segunda en Sudamérica. Fernández, de 54 años, ganó las elecciones con el 45 por ciento del voto, el cual anula la necesidad de una segunda ronda. Muchos analistas dicen que esta amplia victoria electoral le da la oportunidad a Fernández de corregir algunos problemas del gobierno de Kirchner como la inflación y la crisis energética. Muchos esperan que su gobierno no sea una continuación del de su esposo.

Victoria de la Izquierda En Capital Colombiana

BOGOTÁ, COLOMBIA (AP) — La izquierda colombiana ganó la principal alcaldía del país. El ex senador Samuel Moreno del partido Polo Democrático fue electo alcalde de Bogotá este domingo cuando se celebraron elecciones en Colombia para alcalde y gobernador. Moreno ganó con 43 por ciento del voto. El actual alcalde de Bogotá, Luis Garzón, también del Polo Democrático, ganó la alcaldía en el 2003 con menos votos de los que recibió Moreno. Algunos dicen que esto indica que la izquierda en Bogotá y en Colombia está ganando terreno. En el resto del país, los colombianos también fueron a las urnas. Sin embargo, se calcula que la abstención en estas elecciones puede superar el 50 por ciento debido a los torrenciales aguaceros que azotan el país. La policía nacional calificó como "ejemplar" el comportamiento de los colombianos durante las elecciones.

Tormenta Noel Azota a República Dominicana

SANTO DOMINGO, REPUBLICA DOMINICANA (AP) — La tormenta tropical Noel causó fuertes tormentas e inundaciones en el país el lunes. Según reportes oficiales, al menos 20 personas fallecieron. Se espera que la tormenta arrojará 20 pulgadas de lluvia en la Isla de Hispaniola en su trayectoria hacia las Bahamas. Todos los almacenes y colegios se vieron forzados a cerrar a lo largo del país mientras que muchos pueblos perdieron todo tipo de comunicación con Santo Domingo. Lamentablemente, se cree que la cifra de muertos incrementará a medida que se conozcan los reportes de las zonas más remotas del país. Por lo tanto, el Primer Ministro haitiano Jacques Edouard Alexis dijo que no se reportan muertos en Haití pero lo pidió a la población que busquen refugio. Las predicciones meteorológicas estiman que Noel no presenta ningún peligro para el estado de Florida y que la tormenta hará un giro hacia el este.

Juanes Lanza Su Nueva Producción Musical

NUEVA YORK (AP) — El cantautor colombiano Juanes lanzó su cuarta producción musical el pasado martes en 77 países. El álbum titulado "La Vida ... Es Un Ratico" presenta 14 canciones en las que Juanes fusiona ritmos autóctonos de Colombia como el vallenato, la cumbia, y el mapalé, y ritmos internacionales como el flamenco, la trova y el tango, con el rock. Juanes dijo que el proceso creativo del disco "fue un poco una tortura" debido a que sus temas narran desde su relación con su esposa hasta los problemas que tiene Colombia y que le duelen. El autor de éxitos como "A Dios le pido" y "La camisa negra", considera que su mayor logro ha sido llevar su música a todas las partes del mundo.



DTH/ALEXANDRA PORTER

Una estudiante da un tour del campus a estudiantes interesados en aplicar a UNC junto con sus padres. Continúan los esfuerzos por incrementar el número de estudiantes latinos que aplican y terminan matriculándose en la Universidad.

RECLUTAMIENTO HISPANO EN UNC

Se buscan más estudiantes hispanos

POR FRANCISCO ALVAREZ CALDERON
REPORTERO DE LA COLINA

El número de estudiantes hispanos en UNC está aumentando a un ritmo acelerado. El crecimiento es tan significativo que los latinos se están convirtiendo en una de las minorías más importantes en la Universidad.

"Se calcula que en el 2013 los latinos van a sobrepasar a los americanos de origen africano y en el 2017 habrán

alrededor de 4,500 alumnos hispanos," dijo Pedro Carreño, presidente de Carolina Hispanic Association.

"Estas cifras muestran lo diverso que es el estado de Carolina del Norte. Es importante incrementar el porcentaje de la población latina en UNC, ya que está mal representada dentro de la Universidad."

Carreño también dijo que dado que UNC fue fundada como la "universidad del pueblo," es por eso que esta

institución debe darle mucha importancia a la diversidad cultural.

Existen varios factores que han causado el incremento en el número de estudiantes hispanos.

"UNC debe representar a una comunidad global y tratar de estar en un nivel óptimo en cuanto a la diversidad cultural. Esto es esencial en lograr una educación de mayor prestigio y calidad," dijo Joesmell Pérez, peruano coordinador del Departamento de Asuntos Multiculturales.

VEA RECLUTAMIENTO, PÁGINA 11

Pueblo propone cambio de leyes

Controversia en Jones Ferry Road

POR LAURA ARIAS-GOMEZ Y ANDREW DUNN

REPORTEROS DE LA COLINA

El Consejo Municipal de Carrboro votará en una ordenanza para prohibir que los hombres se "paren, sienten o se queden en el área" después de las 11 de la mañana en la intersección de las calles Jones Ferry y Davie. La esquina es comúnmente utilizada por personas desempleadas que buscan trabajo, pero también existen otros que solamente van "a pasar el rato."

"Parece haber una división clara entre los que están allí buscando trabajo y los que vienen para platicar con los demás," dijo Steve Stewart, administrador municipal de Carrboro.

La ordenanza es resultado de las preocupaciones de los residentes del área. Ellos dicen que los hombres que se quedan en la intersección después de las 11 participan en actividades que molestan a la comunidad. Esto incluye orinar en público, acosar a las mujeres que pasan por los alrededores y tomar bebidas alcohólicas.

A los vecinos no les molesta la presencia de hombres que estén buscando trabajo, sino los que realizan las actividades mencionadas.

"El trabajo diario no es el problema. El problema es el hecho de que están bebiendo, holgazaneando, y acosando sexualmente a las mujeres," dijo el Alderman Alex Zaffron.

Sin embargo, la ciudad de Carrboro está tomando medidas para asegurar los

VEA CAMBIO, PÁGINA 11

Las apariencias casi engañan

Estudiar lejos de casa implica retos

POR JUAN PABLO SALDARRIAGA
CO-EDITOR DE LA COLINA

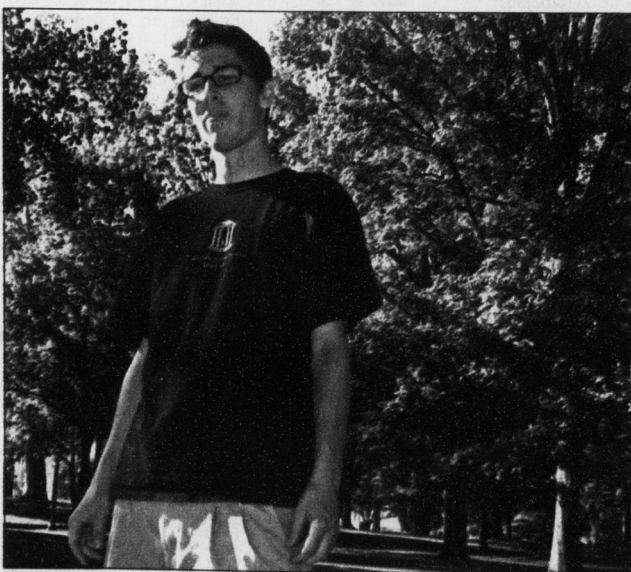
Aleks Nestorovic es un estudiante internacional de tercer año proveniente de Lima, Perú. Como Aleks, aproximadamente 5.6 por ciento del estudiantado en UNC es hispano, de los cuales cerca de 1.3 por ciento son considerados estudiantes internacionales.

Al igual que muchos estudiantes que al venir a los Estados Unidos se encuentran lejos de sus hogares, familia y amigos, cada día Aleks enfrenta distintos retos en su vida universitaria. La mayoría de las veces estas circunstancias pasan desapercibidas y muchas personas las desconocen.

"Ser estudiante internacional implica tener que lidiar con muchos más problemas que cualquier persona común de Carolina del Norte, pues ellos están en su zona de confort acá," dijo Aleks, al expresar cuál considera el sentimiento general entre los estudiantes latinos.

"Aparte de esto, la mayoría de personas parecen asombradas cuando uno les cuenta la cantidad de cosas adicionales de las que nos toca encargarnos y que a ellos no. Es en ese momento cuando se dan cuenta que a ellos les toca mucho más fácil."

Si se mira más de cerca, los retos que tienen estos estudiantes son numerosos, al igual que diversos.



DTH FILE/ANTHONY HARRIS

Drew Hackelman, un estudiante de segundo año mira a la distancia en un campus que muchas veces se encuentra semi-vacío en el receso de Fall Break.

Entre las muchas circunstancias especiales con las cuales deben lidiar, el factor social parece ser una de las respuestas más populares.

En una universidad donde 83 por ciento de los lugares están reservados para estudiantes residentes del estado, acorde a la política del Departamento de Admisiones, esto claramente presen-

ta cierta dificultad al penetrar el círculo social de la Universidad, donde muchos ya tienen una red social y amistades sólidamente construidas y que muchas veces resulta en una situación social hermética.

"Muchas personas se pasan el tiempo

VEA APARIENCIAS, PÁGINA 11

UN MENSAJE DEL EDITOR:

Estudiando afuera



SARAH WIEST
CO-EDITORA DE LA COLINA

Los estudiantes de esta universidad deben investigar las realidades sobre los programas de estudio en el exterior.

UNC ofrece 300 programas en más de 70 países, y el Chancellor James Moeser nos ha declarado "la universidad de la gente del mundo."

¿Pero tienen realmente experiencias internacionales los estudiantes que participan en estos programas?

Tuve una oportunidad muy buena en la secundaria de estudiar en España durante un año como estudiante de intercambio. Vivía con una familia española, asistía en una secundaria española, y no había ningún estadounidense ni otro hablante de inglés en todo el pueblo.

Es decir, fuera de las llamadas de mi mamá, no hablé inglés durante un año entero. Por lo tanto, hice amigos españoles, llegué a integrarme en mi familia española y aprendí el español.

Muchos de los estudiantes de UNC que estudian en el exterior no tienen experiencias semejantes y no llegan a saber nada sobre la cultura del país donde han estado.

¿Cuántas veces has conocido a alguien que estudió en Sevilla, pero todavía no puede comunicarse en español? ¿O un estudiante que viajó a Florencia, pero no sabe más que 10 palabras en italiano?

No estoy convencida de que los programas de estudio en el exterior cumplen con sus deberes.

El propósito de estos programas debe ser enviar a estudiantes calificados a otros países para promover el entendimiento cultural y crear

VEA COLUMNA, PÁGINA 11

la Colina

La Colina es la sección en español publicada por el Daily Tar Heel en el último martes de cada mes.

ERIN ZUREICK, DIRECTOR
962-4086
ZUREICK@EMAIL.UNC.EDU

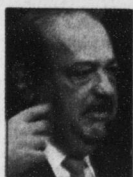
JUAN PABLO SALDARRIAGA,
CO-EDITOR DE LA COLINA
JPSALDA@EMAIL.UNC.EDU

SARAH WIEST,
CO-EDITOR DE LA COLINA
SWIEST@EMAIL.UNC.EDU

ABBY JEFFERS, EDITORA DE DISEÑO

COLABORADORES: BERNARDO ASUAJE,
FRANCISCO ALVAREZ, JAIME ZEA, LAURA
ARIAS-GOMEZ.

PERSONAJE EJEMPLAR DEL MES



Carlos Slim,
un magnate del mundo de las comunicaciones de origen mexicano.

El mexicano Carlos Slim Helú, de 67 años, es hoy por hoy el segundo hombre más rico del mundo. Este billonario que creó su fortuna de la nada tiene una fortuna de alrededor de 53.1 billones de dólares, proveniente de su participación en Telecom,

que forma parte del sector de comunicaciones. Ya está casi al mismo nivel de Bill Gates y Warren Buffett, gracias al buen momento que atraviesa el mercado mejicano y a sus logros con America Movil. Slim es hijo de un inmigrante libanés. Su primer gran negocio fue en 1990 cuando compró Teléfonos de México (Telmex) en una privatización. Hace poco, gastó \$3.7 billones al comprar las operaciones latinoamericanas de Verizon Communications, ganando poder en Puerto Rico y la República Dominicana.

Slim tiene un firme control del mercado de telefonía terrestre en México, con alrededor de un 90 por ciento de propiedad. Su riqueza es equivalente a aproximadamente el 7 por ciento de el valor total de la producción económica de ese país en un año.

Actualmente, Slim es viudo y tiene seis hijos. En los últimos años, ha donado alrededor de \$4 billones a proyectos favorables a la educación y a la salud, y también a Ciudad de México.

— FUENTE: FORBES.COM